



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

March 4, 2016

195 - 210

Le 4 mars 2016

---

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	195 - 196	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	197 - 198	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Motions	199 - 207	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	208	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Judgments reported in S.C.R.	209 - 210	Jugements publiés au R.C.S.

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**ENMAX Energy Corporation**

Dalton W. McGrath, Q.C.  
Blake, Cassels & Graydon LLP

v. (36846)

**TransAlta Generation Partnership (Alta.)**

Michael J. Donaldson  
Burnet, Duckworth & Palmer

FILING DATE: 05.02.2016

---

**Ade Olumide**

Ade Olumide

v. (36860)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada  
(F.C.)**

Joanna Hill  
A.G. of Canada

FILING DATE: 19.01.2016

---

**Glenn Harley Tesuji Sheck**

Neil L. Cobb  
Cobb St-Pierre Lewis

v. (36736)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

Lesley A. Ruzicka  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 08.02.2016

---

**Gerald Robert Ryan**

Simon Renouf, Q.C.  
Simon Renouf Professional Corporation

v. (36841)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Maureen McGuire  
A.G. of Alberta

FILING DATE: 08.02.2016

---

**Ade Olumide**

Ade Olumide

v. (36859)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada  
(F.C.)**

Joanna Hill  
A.G. of Canada

FILING DATE: 30.11.2015

---

**Ade Olumide**

Ade Olumide

v. (36861)

**Conservative Party of Canada (F.C.)**

Paul D'Angelo  
Perley-Robertson, Hill & McDougall

FILING DATE: 07.12.2015

---

**Adel Arnaout**

David E. Harris

v. (36854)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

John A. Neander  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 18.02.2016

---

**Mirza Nammo**

Mirza Nammo

v. (36849)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada  
et al. (Alta.)**

Barry Benkendorf  
A.G. of Canada

FILING DATE: 05.02.2016

---

**Farhan Nur**

Yavar Hameed  
Hameed & Farrokhzad

v. (36843)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Sandy Tse  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 08.02.2016

---

**Speciale Law Professional Corporation et al.**

John M. Gray

v. (36851)

**Shrader Canada Limited (Ont.)**

Rosemary A. Fisher  
Simpson, Wigle

FILING DATE: 12.02.2016

---

**Jacqueline Lavigne**

Kashmeel D. McKöena  
McKöena Law PC

v. (36852)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Greg Skerkowski  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 15.02.2016

---

**Comité paritaire de l'industrie des services  
automobiles de la région de Montréal (CPA  
Montréal)**

Luc Huppé  
de Grandpré Joli-Coeur

c. (36838)

**Société d'assurance générale Northbridge  
(anciennement connue sous le nom de Lombard  
General Insurance Company of Canada) (Qc)**

Philippe Lelarge  
Gasco, Goodhue, St-Germain, s.e.n.c.r.l.

DATE DE PRODUCTION: 04.02.2016

---

**Britton Low**

Reidar M. Mogerma  
Camp Fiorante Matthews Mogerma

v. (36848)

**Pfizer Canada Inc. et al. (B.C.)**

Randy C. Sutton  
Norton Rose Fulbright Canada LLP

FILING DATE: 08.02.2016

---

**Rachel Exeter**

Rachel Exeter

v. (36858)

**Attorney General of Canada (F.C.)**

Léa Bou Karam  
Treasury Board of Canada

FILING DATE: 12.02.2016

---

**Mohamed Balikwisha Patanguli**

Mohamed Balikwisha Patanguli

c. (36856)

**Administrateur général (ministère de la  
Citoyenneté et de l'Immigration) (C.F.)**

Martin Desmeules  
P.G du Canada

DATE DE PRODUCTION: 17.02.2016

---

**D.D.**

Veena Pohani  
Veena Pohani and Associates

v. (36850)

**Children's Aid Society of Toronto et al. (Ont.)**

Anthony Macri

FILING DATE: 12.02.2016

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

**FEBRUARY 29, 2016 / LE 29 FÉVRIER 2016**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Moldaver and Gascon JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Moldaver et Gascon**

1. *Robert Charles Phillip Lawrence v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (36756)
2. *Blueberry River First Nations v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36676)
3. *Saulteau First Nations v. Attorney General of Canada et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36677)
4. *Insurance Corporation of British Columbia v. Marnetta Lynn Felix* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36723)
5. *Apotex Inc. et al. v. Merck & Co. Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36655)
6. *Rienzi Changoor v. International Brotherhood of Electrical Workers, Local 353* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36745)
7. *First Nation of Nacho Nyak Dun et al. v. Government of Yukon* (Y.T.) (Civil) (By Leave) (36779)
8. *Power River Energy Inc. et al. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36693)
9. *Michèle Bergeron v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36701)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Brown JJ.  
Les juges Abella, Karakatsanis et Brown**

10. *Tasia M. Natewayes v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Crim.) (By Leave) (36793)
11. *United Parcel Service Canada Ltd. v. Ryan Wright et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36719)
12. *Pfizer Canada Inc. et al. v. Teva Canada Limited* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36772)
13. *Uniprix inc. c. Gestion Gosselin et Bérubé Inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36718)
14. *Winnipeg Airports Authority Inc. v. Public Service Alliance of Canada et al.* (Man.) (Civil) (By Leave) (36750)
15. *Mohsen Saadati, by his litigation guardian, Sara Zarei v. Grant Iain Moorhead et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (36703)
16. *Ville de Québec c. Équipements É.M.U. Ltée et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36691)
17. *Kareem O. Glasford (n/k/a Kareem O. Vinton) et al. v. Canadian Imperial Bank of Commerce et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36670)
18. *Anica Visic v. University of Windsor et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36767)

**CORAM: Cromwell, Wagner and Côté JJ.**  
**Les juges Cromwell, Wagner et Côté**

19. *Sa Majesté la Reine c. Toby Carrier* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (36651)
20. *M.K. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (36724)
21. *Canadian Association for Free Expression v. Fred Gene Streed, Executor of the Estate of Harry Robert McCorkill (a.k.a. McCorkell), Deceased et al.* (N.B.) (Civil) (By Leave) (36658)
22. *Premier Tech Ltée et autre c. Christian Dollo* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36643)
23. *Robert Lajoie c. Agence du Revenu du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36717)
24. *Maria C. Erdmann v. Complaints Inquiry Committee of the Institute of Chartered Accountants of Alberta* (Alta.) (Civil) (By Leave) (36557)
25. *Jeff Pilgrim v. Pattison Sign Group* (Que.) (Civil) (By Leave) (36763)
26. *Entreprise Marissa inc. c. Procureur général du Canada* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36702)
27. *Public Service Alliance of Canada v. Nishnawbe-Aski Police Service Board* (F.C.) (Civil) (By Leave) (36742)

---

**MARCH 3, 2016 / LE 3 MARS 2016**

**CORAM: Cromwell, Wagner and Côté JJ.**  
**Les juges Cromwell, Wagner et Côté**

1. *Sa Majesté la Reine et autre c. J.G.A. Gagnon et autre* (C.F.) (Crim.) (Autorisation) (36844)
-

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

24.02.2016

Before / Devant: CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

### Motions for leave to intervene

### Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Attorney General of British  
Columbia;  
  
British Columbia Assessment  
Authority;  
  
Regional Municipality of Wood  
Buffalo;  
  
Canadian Association of  
Petroleum Producers

IN / DANS : City of Edmonton

v. (36403)

Edmonton East (Capilano)  
Shopping Centres Limited (as  
represented by AEC International  
Inc.) (Alta.)

### ALLOWED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE

**UPON APPLICATIONS** by the Attorney General of British Columbia, the British Columbia Assessment Authority, the Regional Municipality of Wood Buffalo and the Canadian Association of Petroleum Producers for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

### IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene by the Attorney General of British Columbia and the British Columbia Assessment Authority are granted and the said two (2) interveners shall each be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length in this appeal on or before March 16, 2016.

The motions for leave to intervene by the Regional Municipality of Wood Buffalo and the Canadian Association of Petroleum Producers are dismissed.

The request by the British Columbia Assessment Authority to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par le procureur général de la Colombie-Britannique, la British Columbia Assessment Authority, la Municipalité régionale de Wood Buffalo et l'Association canadienne des producteurs pétroliers en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir du procureur général de la Colombie-Britannique et de la British Columbia Assessment Authority sont accueillies, et chacun des deux (2) intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus 10 pages au plus tard le 16 mars 2016.

Les requêtes en autorisation d'intervenir de la Municipalité régionale de Wood Buffalo et l'Association canadienne des producteurs pétroliers sont rejetées.

La décision sur la demande de la British Columbia Assessment Authority en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

---

24.02.2016

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Attorney General of Canada;  
Corporation of the City of Mississauga;  
City of Burnaby and Union of British Columbia Municipalities (joint);  
Federation of Canadian Municipalities

IN / DANS : Corporation of the City of Windsor

v. (36465)

Canadian Transit Company (F.C.)

**ALLOWED IN PART / ACCORDÉES EN PARTIE**

**UPON APPLICATIONS** by the Attorney General of Canada, the Corporation of the City of Mississauga, the City of Burnaby and the Union of British Columbia Municipalities (joint), and the Federation of Canadian Municipalities for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;



**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene by the Attorney General of Canada and the Federation of Canadian Municipalities are granted and each of the said two (2) interveners shall each be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length in this appeal on or before April 8, 2016.

The motions for leave to intervene by the Corporation of the City of Mississauga and the City of Burnaby and the Union of British Columbia Municipalities (joint) are dismissed.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

The respondent's request to file a five (5) page factum in reply to the submissions of the interveners or to extend its deadline for filing its response factum to a date after the interveners' factums are filed, is dismissed.

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par le procureur général du Canada, la Corporation of the City of Mississauga, la Ville de Burnaby et l'Union of British Columbia Municipalities (conjointement) et la Fédération canadienne des municipalités en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir du procureur général du Canada et de la Fédération canadienne des municipalités sont accueillies, et chacun de ces deux (2) intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 8 avril 2016.

Les requêtes en autorisation d'intervenir de la Corporation of the City of Mississauga ainsi que de la Ville de Burnaby et de l'Union of British Columbia Municipalities (conjointement) sont rejetées.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenants.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)(a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leur intervention.

La requête présentée par l'intimée en vue d'être autorisée à déposer un mémoire de cinq (5) pages en réplique aux arguments des intervenants ou, subsidiairement, en vue d'obtenir la prorogation du délai pour le dépôt de son mémoire en réponse jusqu'à une date ultérieure au dépôt des mémoires des intervenants est rejetée.

---

25.02.2016

Before / Devant : CROMWELL J. / LE JUGE CROMWELL

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR            Advocates' Society;  
                          Association du Barreau canadien

IN / DANS :        Karine Lizotte, ès qualités de  
                          syndic adjoint de la Chambre de  
                          l'assurance de dommages

c. (36373)

Aviva, Compagnie d'assurance  
du Canada et autre (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par l'Advocates' Society et l'Association du Barreau canadien en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et chacune de ces deux (2) intervenantes pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 17 mars 2016.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Les intervenantes se consulteront de manière à éviter toute répétition dans leurs plaidoiries écrites.

Conformément à l'alinéa 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront à appelante et aux intimées tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

**UPON APPLICATIONS** by the Advocates' Society and the Canadian Bar Association for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene are granted and the said two (2) interveners shall each be entitled to each serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before March 17, 2016.

---

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

To the extent that their interests are similar, interveners shall consult to avoid repetition.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by their intervention.

---

25.02.2016

Before / Devant : THE CHIEF JUSTICE / LA JUGE EN CHEF

**Order**

**Ordonnance**

Teal Cedar Products Ltd. et al.

v. (36595)

Her Majesty the Queen in Right of the Province of  
British Columbia et al. (B.C.)

**IT IS HEREBY ORDERED THAT** the above appeal scheduled to be heard on May 19, 2016, is traversed to the 2016 Fall session. The Registrar shall fix a new tentative hearing date.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT** the order dated December 8, 2015, is set aside and the serving and filing deadlines shall be set in accordance with the *Rules of the Supreme Court of Canada*.

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ QUE** l'audience dans l'affaire mentionnée en objet et prévue pour le 19 mai 2016 se tiendra à la session d'automne 2016. La date d'audition sera fixée par le registraire.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** l'ordonnance datée du 8 décembre 2015 est annulée et que le calendrier de signification et de dépôt sera fixé conformément aux *Règles de la Cour suprême du Canada*.

---

---

25.02.2016

Before / Devant: CÔTÉ J. / LA JUGE CÔTÉ

**Motion to strike out**

**Requête visant la radiation**

Bruce Brine

v. (36809)

Industrial Alliance Insurance and Financial  
Services Inc. (N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

[1] The respondent, Industrial Alliance Insurance and Financial Services Inc. (“Industrial”), has brought a motion for an order striking the affidavit of Professor Bruce Feldthusen, which has been filed by the applicant, Bruce Brine, in support of his application for leave to appeal in this Court.

[2] The application seeks leave to appeal from a decision of the Nova Scotia Court of Appeal concerning a dispute over disability insurance between an insured, Mr. Brine, and an insurer, Industrial. The trial judge found Industrial had breached its contractual obligations and duty of good faith, awarding Mr. Brine contractual damages, \$30,000 for mental distress, \$150,000 in aggravated damages and \$500,000 in punitive damages ([2014 NSSC 219](#)). The Court of Appeal allowed Industrial’s appeal, in part, reducing the combined mental distress and aggravated damages to \$90,000, and the punitive damages to \$60,000 ([2015 NSCA 104](#)).

[3] Mr. Brine contends there is an issue of public importance raised by this case warranting the granting of leave by this Court, namely whether Canadian courts should be awarding higher punitive damage awards in order to adequately deter insurers from acting in bad faith. In particular, he asserts that the Court of Appeal’s reduced punitive damages award in this case is grossly inadequate and will do little to deter future misconduct by Industrial or other insurers. He includes the impugned affidavit of Prof. Feldthusen in his application to support his contentions.

[4] Industrial requests that the affidavit be struck, along with portions of the applicant’s memorandum of argument that make reference to it, on the following basis: the affidavit is irrelevant to the issue of whether leave to appeal should be granted pursuant to s. 40(1) of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26, and the contents of the affidavit are argument and inadmissible evidence contrary to Rule 89 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, SOR/ 2002 - 156.

[5] Rule 89 sets out the requirements for affidavits filed in support of a proceeding in this Court, including applications for leave to appeal:

89 (1) An affidavit shall be filed to substantiate any fact that is not a matter of record in the Court.

(2) An affidavit to be used in a proceeding shall be limited to the statement of facts within the knowledge of the deponent, but statements based on information or belief that state the source of the information or the grounds for the belief may be admitted by the Court, a judge or the Registrar.

[6] In his affidavit, Prof. Feldthusen makes a number of statements about alleged misconduct by insurers that, in his view, is exacerbated by inordinately low punitive damages awards. He lists the names of 12 cases in which he says punitive damages were awarded against insurers since this Court’s decision in *Whiten v. Pilot Insurance Co.*, 2002 SCC 18, [2002] 1 S.C.R. 595, as well as the amount of punitive damages awarded in those cases. He then concludes on that basis that misconduct is “very common in Canada” and that insurers consider low punitive damages awards to be a “mere license fee and a low cost of doing business”. Prof. Feldthusen sets out no further facts or analysis in respect of

---

the cases cited. Neither does he provide additional statistics or other corroborating evidence to support his belief that bad faith and misconduct by insurers is related to the “modest and conservative” punitive damages awards that have failed to deter insurers “from engaging in ‘malicious’ and ‘high handed’ conduct”. This opinion evidence is inadmissible because it is lacking in proper foundation.

[7] Moreover, the affidavit is not helpful to the Court in deciding whether or not leave to appeal should be granted, *per* the principles in *Aecon Buildings v. Stephenson Engineering Ltd.*, 2011 SCC 33, [2011] 2 S.C.R. 560. While that decision concerned a motion to adduce fresh evidence and not a motion to strike, Binnie J.’s observations on when affidavits will be useful to the Court in considering whether or not to grant leave have application in the present circumstances:

[4] Generally speaking, our Court takes the view that the question whether a legal issue is of public importance within the meaning of s. 43 of the Supreme Court Act, R.S.C. 1985, c. S-26, is not a matter on which affidavit evidence is helpful. The practice is not invariable however. In some cases it may not be apparent from the rest of the leave materials why, for example, the decision sought to be appealed is alleged to establish a precedent that is unworkable in practice, or otherwise is likely to have a problematic impact or jurisprudential importance not apparent on its face. Here, however, the issues are straightforward. [...]

[5] [...] [The evidence sought to be filed] does not indicate any conflict in the authorities or suggest that there are good reasons, policy or jurisprudential, not readily apparent from the material already filed, for finding that the application raises a legal issue of public importance.

[8] Even assuming the leave application raises the issues as framed by the applicant, which is for the leave panel to decide and about which I make no comment and express no opinion, the affidavit does not assist the Court with whether those issues are of public importance by, for example, pointing to conflicting decisions or otherwise unworkable legal principles resulting from the Court of Appeal decision. Neither does it provide the Court with background material relevant to the general importance of the case which, in some instances, might be helpful. Rather, it consists largely of sworn argument, addressing the ultimate questions the applicant seeks to put in issue on the proposed appeal. As Binnie J. suggested in *Aecon*, only rarely will affidavit evidence on an application for leave be useful to the Court. In the vast majority of cases, as here, that evidence will be irrelevant to deciding the public importance of the case.

[9] Finally, the affidavit amounts to an improper attack on the correctness of the Court of Appeal decision below: see *Ballard Estate v. Ballard Estate* (July 2, 1991), Court file no. 22499, [1991] S.C.C.A. No. 239 (QL), in which Cory J. granted the motion to strike, finding “the affidavits filed on this case seek by way of experts’ opinion, to buttress an attack on the decisions from which leave to appeal is sought”.

[10] I note that, as an alternative to granting the motion as requested, the applicant could have been given the opportunity to file an amended affidavit curing the deficiencies set out above, as an alternative to striking the affidavit in its entirety without leave to amend. However, considering that in this case the affidavit evidence is not helpful in assisting the Court on the issue of public importance, that option would not be the appropriate result. The same is true with respect to providing the respondent with the opportunity to cross-examine and file its own insurance expert affidavit to counter the one filed by the applicant.

[11] The motion is therefore granted, with costs to the respondent in any event of the cause. The affidavit of Prof. Feldthusen and the relevant portions in the applicant’s memorandum of argument that refer to the affidavit are struck out, without leave to amend. The respondent shall have 30 days from the date of this order to serve and file its response to the application for leave to appeal.

[1] L’intimée, Industrielle Alliance, Assurance et services financiers inc. (« Industrielle »), a présenté une requête en radiation de l’affidavit souscrit par le professeur Bruce Feldthusen et déposé par le demandeur, Bruce Brine, au soutien de sa demande d’autorisation d’appel devant la Cour.

[2] Le demandeur sollicite l'autorisation d'interjeter appel d'une décision de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse relative à un litige en matière d'assurance invalidité qui l'oppose à son assureur, Industrielle. Le juge du procès a conclu qu'Industrielle avait manqué à ses obligations contractuelles et son devoir de bonne foi. Il a accordé au demandeur des dommages-intérêts de nature contractuelle, 30 000 \$ à titre de dommages moraux, 150 000 \$ à titre de dommages-intérêts majorés et 500 000 \$ à titre de dommages-intérêts punitifs (2014 NSSC 219). La Cour d'appel a accueilli en partie l'appel d'Industrielle et réduit le montant total des dommages-intérêts majorés et à titre de dommages moraux à 90 000 \$ et celui à titre de dommages-intérêts punitifs à 60 000 \$ (2015 NSCA 104).

[3] Selon le demandeur, la présente affaire soulève une question d'importance pour le public qui justifie que la Cour autorise l'appel, soit la question de savoir si les tribunaux canadiens devraient condamner les assureurs à payer des dommages-intérêts punitifs plus élevés afin de les dissuader d'agir de mauvaise foi. Plus particulièrement, il soutient que le montant réduit de dommages-intérêts punitifs accordé par la Cour d'appel dans la présente affaire est nettement insuffisant et fera bien peu pour dissuader Industrielle ou d'autres assureurs d'adopter une conduite répréhensible. Au soutien de ses prétentions, le demandeur joint à sa demande l'affidavit contesté du professeur Feldthusen.

[4] Industrielle sollicite la radiation de l'affidavit, de même que des extraits du mémoire du demandeur qui y font référence. Pour justifier sa demande, elle soutient que l'affidavit n'est pas pertinent lorsqu'il s'agit de déterminer s'il y a lieu ou non d'accorder l'autorisation d'interjeter appel en application du par. 40(1) de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, c. S-26, et que son contenu comporte des arguments et constitue une preuve inadmissible aux termes de l'art. 89 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, DORS/2002 – 156.

[5] La règle 89 énonce les exigences auxquelles doivent satisfaire les affidavits déposés au soutien d'une procédure devant la Cour, y compris les demandes d'autorisation d'appel :

89 (1) Les faits dont la preuve n'est pas au dossier de la Cour doivent être attestés par affidavit.

(2) L'affidavit présenté dans le cadre d'une procédure se limite à l'énoncé des faits dont le déposant a connaissance. Toutefois, la Cour, un juge ou le registraire peut admettre une déclaration fondée sur des renseignements ou une opinion pourvu que le déposant y indique la source des renseignements ou les motifs à l'appui de son opinion.

[6] Dans son affidavit, le professeur Feldthusen fait un certain nombre de déclarations relatives à des actes répréhensibles qu'auraient commis des assureurs et il affirme que le problème est exacerbé du fait de l'octroi par les tribunaux de montants de dommages-intérêts punitifs excessivement bas. Il dresse la liste de 12 causes dans lesquelles des assureurs ont été condamnés à payer des dommages-intérêts punitifs depuis la décision de la Cour dans *Whiten c. Pilot Insurance Co.*, 2002 CSC 18, [2002] 1 S.C.R. 595, et il précise le montant de ces dommages-intérêts. Il conclut, sur ce fondement, que les assureurs adoptent [TRADUCTION] « très fréquemment au Canada » une conduite répréhensible et qu'ils considèrent les montants modestes de dommages-intérêts punitifs comme « de simples redevances qui constituent un faible prix à payer pour poursuivre leurs activités ». Le professeur Feldthusen ne présente aucun autre fait ou analyse quant aux causes auxquelles il renvoie. Il ne fournit pas non plus d'autres statistiques ou éléments de preuve qui pourraient corroborer sa croyance que la mauvaise foi et la conduite répréhensible des assureurs sont liées aux montants de dommages-intérêts punitifs « modestes et conservateurs » auxquels ils sont condamnés et qui n'ont pas pour effet de les dissuader « d'adopter une conduite "malveillante et abusive" ». Ce témoignage d'opinion est inadmissible, car il n'est pas fondé.

[7] En outre, l'affidavit n'est aucunement utile pour permettre à la Cour de décider si l'autorisation devrait ou non être accordée suivant les principes établis dans l'arrêt *Aecon Buildings c. Stephenson Engineering Ltd.*, 2011 CSC 33, [2011] 2 S.C.R. 560. Même si cette décision portait sur une requête pour permission de produire une nouvelle preuve et non sur une requête en radiation, les observations du juge Binnie quant aux situations dans lesquelles les affidavits sont utiles pour permettre à la Cour de trancher une demande d'autorisation d'appel trouvent application en l'espèce :

[4] Règle générale, notre Cour considère que l'importance d'une question de droit pour le public au sens de l'art. 43 de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, ch. S-26, n'est pas une question à

l'égard de laquelle une preuve par affidavit peut être utile. Cette règle n'est toutefois pas immuable. Dans certains cas, il se peut que les autres éléments de la demande d'autorisation ne révèlent pas pourquoi, par exemple, la décision visée par la demande d'autorisation d'appel créerait un précédent inapplicable en pratique, ou risquerait d'avoir des répercussions négatives ou des conséquences jurisprudentielles insoupçonnées. Toutefois, dans le présent dossier, les questions en litige sont claires [ . . . ]

[5] [ . . . ] [La preuve qu'on désire déposer] ne révèle aucune discordance dans la jurisprudence, ni aucun motif de politique générale ou jurisprudentiel valable, qui ne ressorte pas manifestement des documents déjà déposés, démontrant que la demande soulève une question de droit d'importance pour le public.

[8] Même en tenant pour acquis que la demande d'autorisation soulève les questions que formule le demandeur, ce qu'il appartiendra à la formation de juges chargés de trancher la demande d'autorisation de décider et ce sur quoi je n'exprime aucun commentaire ni aucune opinion, l'affidavit n'est pas non plus utile pour permettre à la Cour de déterminer si ces questions sont d'importance pour le public, par exemple, en soulignant l'existence de décisions contradictoires ou de principes juridiques inapplicables découlant de la décision de la Cour d'appel. L'affidavit ne fournit pas non plus à la Cour de renseignements quant au contexte pertinent pour juger de l'importance générale de la cause, ce qui, dans certains cas, pourrait s'avérer utile. Il s'agit plutôt en grande partie d'arguments is sous serment et portant sur les questions que le demandeur souhaite ultimement soulever dans le pourvoi projeté. Comme le juge Binnie l'a suggéré dans *Aecon*, rares sont les cas où une preuve par affidavit présentée au soutien d'une demande d'autorisation d'appel sera utile pour la Cour. Dans la très grande majorité des cas, comme en l'espèce, cette preuve n'aura aucune pertinence pour décider de l'importance de la cause pour le public.

[9] Enfin, l'affidavit constitue en quelque sorte une attaque collatérale de la décision de la Cour d'appel en l'espèce : voir *Ballard Estate c. Ballard Estate*, (2 juillet 1991), n° de dossier 22499, [1991] S.C.C.A. No. 239 (QL), une décision dans laquelle le juge Cory, qui a accueilli une requête en radiation, a conclu que [TRADUCTION] « les affidavits déposés en l'espèce tentent, en utilisant l'opinion d'experts, d'attaquer les décisions qui font l'objet de la demande d'autorisation d'appel. »

[10] Je souligne qu'une autre possibilité aurait été d'autoriser le demandeur à déposer un affidavit modifié qui aurait corrigé les défauts de celui en cause ici, plutôt que de voir ce dernier totalement radié sans qu'il puisse être modifié. Or, comme il appert en l'espèce que la preuve par affidavit n'est d'aucune utilité pour permettre à la Cour de trancher la question de l'importance pour le public, il n'aurait pas été approprié de conclure ainsi. Il en est de même quant à la possibilité d'offrir à l'intimée l'occasion de contre-interroger et de déposer un affidavit de son propre expert en assurance pour contrer celui déposé par le demandeur.

[11] La requête est donc accueillie, avec dépens en faveur de l'intimée quelque soit l'issue de la cause. L'affidavit souscrit par le professeur Feldthusen et les extraits pertinents du mémoire du demandeur qui y réfèrent sont radiés, sans autorisation d'en présenter des versions modifiées. L'intimée a 30 jours à compter de la présente ordonnance pour signifier et déposer sa réponse à la demande d'autorisation d'appel.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

22.02.2016

**Her Majesty the Queen**

**v. (36877)**

**C.K-D. (Ont.)**

(As of Right)

---

29.02.2016

**Brendan Paterson**

**v. (36472)**

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

(By Leave)

---

29.02.2016

**Carson Bingley**

**v. (36610)**

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

(By Leave)

---



---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT  
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES  
OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE  
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [2015] 3 S.C.R. Part 1**

Guindon v. Canada,  
2015 SCC 41, [2015] 3 S.C.R. 3

Chevron Corp. v. Yaiguaje,  
2015 SCC 42, [2015] 3 S.C.R. 69

Stuart Olson Dominion Construction Ltd. v. Structural  
Heavy Steel,  
2015 SCC 43, [2015] 3 S.C.R. 127

Ontario (Energy Board) v. Ontario Power Generation  
Inc.,  
2015 SCC 44, [2015] 3 S.C.R. 147

ATCO Gas and Pipelines Ltd. v. Alberta (Utilities  
Commission),  
2015 SCC 45, [2015] 3 S.C.R. 219

Goodwin v. British Columbia (Superintendent of  
Motor Vehicles),  
2015 SCC 46, [2015] 3 S.C.R. 250

Wilson v. British Columbia (Superintendent of Motor  
Vehicles),  
2015 SCC 47, [2015] 3 S.C.R. 300

R. v. M.J.B.,  
2015 SCC 48, [2015] 3 S.C.R. 321

R. v. Neville,  
2015 SCC 49, [2015] 3 S.C.R. 323

R. v. Riar,  
2015 SCC 50, [2015] 3 S.C.R. 325

---

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE  
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS  
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS  
CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [2015] 3 R.C.S. Partie 1**

Guindon c. Canada,  
2015 CSC 41, [2015] 3 R.C.S. 3

Chevron Corp. c. Yaiguaje,  
2015 CSC 42, [2015] 3 R.C.S. 69

Stuart Olson Dominion Construction Ltd. c. Structural  
Heavy Steel,  
2015 CSC 43, [2015] 3 R.C.S. 127

Ontario (Commission de l'énergie) c. Ontario Power  
Generation Inc.,  
2015 CSC 44, [2015] 3 R.C.S. 147

ATCO Gas and Pipelines Ltd. c. Alberta (Utilities  
Commission),  
2015 CSC 45, [2015] 3 R.C.S. 219

Goodwin c. Colombie-Britannique (Superintendent  
of Motor Vehicles),  
2015 CSC 46, [2015] 3 R.C.S. 250

Wilson c. Colombie-Britannique (Superintendent of  
Motor Vehicles),  
2015 CSC 47, [2015] 3 R.C.S. 300

R. c. M.J.B.,  
2015 CSC 48, [2015] 3 R.C.S. 321

R. c. Neville,  
2015 CSC 49, [2015] 3 R.C.S. 323

R. c. Riar,  
2015 CSC 50, [2015] 3 R.C.S. 325

---

---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [2015] 3 S.C.R. Part 2**

Alberta (Attorney General) *v.* Moloney,  
2015 SCC 51, [2015] 3 S.C.R. 327

407 ETR Concession Co. *v.* Canada (Superintendent of Bankruptcy),  
2015 SCC 52, [2015] 3 S.C.R. 397

Saskatchewan (Attorney General) *v.* Lemare Lake Logging Ltd.,  
2015 SCC 53, [2015] 3 S.C.R. 419

R. *v.* Hecimovic,  
2015 SCC 54, [2015] 3 S.C.R. 483

R. *v.* Moriarity,  
2015 SCC 55, [2015] 3 S.C.R. 485

Caron *v.* Alberta,  
2015 SCC 56, [2015] 3 S.C.R. 511

---

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [2015] 3 R.C.S. Partie 2**

Alberta (Procureur général) *c.* Moloney,  
2015 CSC 51, [2015] 3 R.C.S. 327

407 ETR Concession Co. *c.* Canada (Surintendant des faillites),  
2015 CSC 52, [2015] 3 R.C.S. 397

Saskatchewan (Procureur général) *c.* Lemare Lake Logging Ltd.,  
2015 CSC 53, [2015] 3 R.C.S. 419

R. *c.* Hecimovic,  
2015 CSC 54, [2015] 3 R.C.S. 483

R. *c.* Moriarity,  
2015 CSC 55, [2015] 3 R.C.S. 485

Caron *c.* Alberta,  
2015 CSC 56, [2015] 3 R.C.S. 511

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2015 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	M 30					

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

**- 2016 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	H 23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**  
**85 sitting days / journées séances de la cour**  
**9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences**  
**5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**